

Home > RICHART DE SEMILLI > EDIZIONE > Je chevauchai l'autrier la matinee > Tradizione manoscritta > CANZONIERE N > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

	Rubrica
Mest(r)e . R(ichart). de semilli	Mestre Richart de Semilli
	I
Ie cheuachai lautrier la matinee. delez vn bois. assez pres delentree. gentil pastore itruis sine ui onques puis si plai ne de deduiz. ne qui si bien. magree. Matres doucete suer uos suer uos auez tout mon cuer neuos leroie anul fuer mamor vous ai donne.	Je chevauchai l'autrier la matinee; delez un bois, assez pres de l'entree, gentil pastore i truis. Si ne vi onques puis, si plaine de deduiz, ne qui si bien m'agree. <i>Ma tres doucete suer vos suer,</i> <i>vos avez tout mon cuer,</i> <i>ne vos leroie a nul fuer;</i> <i>m'amor vous ai donne.</i>
	II
Vers li me tres si descendi aterre por li uoer (et) por samor requerre. tout maintena(n)t lidis mon cuer aienuos mis. si ma u(ost)re amor surpris plus. uos aim q(ue) riens nee. Matres.	Vers li me tres, si descendi a terre, por li vöer et por s'amor requerre. Tout maintenant li dis: ?Mon cuer ai en vos mis, si m'a vostre amor surpris plus vos aim que riens nee.? <i>Ma tres [doucete suer vos suer,</i> <i>vos avez tout mon cuer,</i> <i>ne vos leroie a nul fuer;</i> <i>m'amor vous ai donne.]</i>
	III
Ele medist sire alez u(ost)re uoie <c> vez ci uenir robin qui iatendoie. qui est (et) bel (et) genz sil uenoit sanz contenz. neniriez pas cepens tost auriez mellee. Matres.	Ele me dist: ?Sire, alez vostre voie! Vez ci venir Robin qui j'atendoie, qui est et bel et genz. S'il venoit, sanz contenz n'en iriez pas ce pens, tost avriez mellee?. <i>Ma tres [doucete suer vos suer,</i> <i>vos avez tout mon cuer,</i> <i>ne vos leroie a nul fuer;</i> <i>m'amor vous ai donne.]</i>
	IV

• letto 309 volte Credits Contatti © Sapienza Università di Roma Tel. 06 0209930587 PI 02133771002 Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 Dejoste h m?assis, mes braz au col li mis, le suer oncor mie. il est dela le el m?a geté un ris it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa- et dit qu?ele ert tuee. Ma [tres doucete suer vos suer, vos avez tout mon cuer, ne vos leroie a nul fuer; m?amor vous ai donne.]	
	V
Quant ioi deli fet tot q(ua)n(t) quil magree iela besai adeu lai conmandee. puis dit quon lout m(u)lt haut. robin qui len assault dahez ait qui en chaut cafet ta demoree. matres.	Quant j?oi de li fet tot quant qu?il m?agree, je la besai, a Deu l'ai conmandee. Puis dit, qu'on l?out mult haut, Robin qui l?en assault: ?Dahez ait qui en chaut! C?a fet ta demoree.? Ma tres [doucete suer vos suer, vos avez tout mon cuer, ne vos leroie a nul fuer; m?amor vous ai donne.]